



Ž I V O T O P I S CURRICULUM VITAE DAS LEBENS LAUF

Meno: Martin GAVOR

Narodený: 18. januára 1976

Vzdelanie: 1982 - 1990 Základná škola v Poprade (8 rokov), súčasne absolvovaná Základná umelecká škola - výtvarný odbor,
1992 - jazykový kurz Londýn /Frances School of English/
1990 - 1994 Obchodná akadémia v Poprade (4 roky, maturita),
1994 - 1997 Vysoká škola pedagogická v Nitre
anglický jazyk - európske štúdiá
(úplné základné štúdium + tlmočnicko-prekladateľská formácia),
1997 - 2001 Univerzita Komenského Bratislava,
RKCMF - katolícka teológia skupinovú
1999 /semestrálne výmenné štúdium/ Allen Hall London - Biblická história,
Filozofia, Cirkevné dejiny, Heythrop College - The University of London
/semestrálne výmenné štúdium/ - Filozofia, Sociológia, Etika, Psychológia,
1997 - Štátna jazyková skúška z anglického jazyka (všeobecná)
1997 - Štátna jazyková skúška z kancelárskeho písania na stroji
1998 - Štátna jazyková skúška z anglického jazyka (prekladateľská)
1999 - Štátna jazyková skúška z anglického jazyka (tlmočnicka)

Skúsenosti, Prax: AUSTRALIAN BODYCARE, s. r. o., LUX Servis, s. r. o., Všeobecná úverová banka, a. s., Poistovňa Union, Algida - Unilever, s. r. o., Poistovňa Kooperatíva, Werkstudent vo firme Siemens AG a Quelle, Tlmočenie a preklad (Naftoprojekt, s. r. o., Chemosvit a. s., Gas & Oil s. r. o., Algida s. r. o., Baliarne obchodu Poprad, a. s., Via School, s. r. o. Levice), Rail-Project, s. r. o., Thrall Europe, Co., DTP publishing, výučba cudzích jazykov na Súkromnej obchodnej akadémii /EUROŠKOLA/ v Spišskej Teplici, výučba cudzích jazykov na Cirkevnom gymnáziu v Poprade, konferenčné tlmočenia, PC skúsenosti /extenzívne užívateľské/, vodičský preukaz skupiny B

Jazyky: anglický - tlmočník - prekladateľ, nemecký - aktívne, ruský - aktívne, poľský - pasívne, český - pasívne

Referencie: Chemosvit Svit, a. s., Naftoprojekt Poprad, Ltd., Obchodná akadémia Poprad, Podtatranské noviny Poprad, Baliarne obchodu Poprad, Via School Levice, Rail-Project Poprad, s. r. o., SESTRY OBETOVANIA, MINISTERSTVO ŠKOLSTVA, VEDY, VÝSKUMU A ŠPORTU SLOVENSKEJ REPUBLIKY, MINISTERSTVO ZDRAVOTNÍCTVA SLOVENSKEJ REPUBLIKY, JANOLI.SK, TECHNICKÁ UNIVERZITA KOŠICE, ŽILINSKÁ UNIVERZITA ŽILINA,

STREDNÉ ZDRAVOTNÍCKE ŠKOLY, MESTSKÝ ÚRAD POPRAD, MESTSKÝ ÚRAD KEŽMAROK, MESTSKÝ ÚRAD LEVOČA, NEMOCNICA POPRAD, WHIRLPOOL SLOVAKIA, s. r. o., PASELL SLOVAKIA, s. r. o., TATRAMAT - ohrievače vody, s. r. o., STIEBEL ELTRON, TATRAVAGONKA, CHEMOSVIT, NAFTOPROJEKT, SCA, UVL KOSICE, VEOLIA, ŽILINSKÁ UNIVERZITA, ÚRAD VLÁDY SR, SCAMETATRA, a. s., STD, a. s., QUASAR, s. r. o., HOTEL SOBOTA, NAFTOPROJEKT, GAS & OIL, AUSTRALIAN BODYCARE, RAIL PROJEKT, BALIARNE OBCHODU POPRAD, ELFA KOSICE, ALGIDA, THRALL EUROPE, UPJŠ, CVZV, EUROPEAN TOOL SHOP, NANO NAGLE, TATRAKON, s. r. o., VŠZP, GRANDHOTEL PRAHA, SLOVENSKÁ SPOLOČNOSŤ ÚDRŽBY, PENTA, TATRY MOUNTAIN RESORTS, a. s., OKRESNÝ SÚD POPRAD, ACE3, VIA LINGUA, LMK TRADE, INVESTMENT PARTNERS SK, CEMDESIGN, AKUS, HENKEL SURFACE TECHNOLOGIES, VIA SCHOOL, INTERIÉR TATRY, SLOVENSKÉ CENTRUM PRODUKTIVITY, CEIT, TECHSOFT, SLOVENSKÁ KOMORA AUDÍTOROV, VANTECH, VAJAK, TRADUCTION, TECHPETROL, TLD, TATRAINVEST, TATRAFILTER, SVITSTROJ, SNOWSERVIS, STOMIA, SKRIVANEK, PROMOLAND, SATEL SLOVAKIA, AQUACITY POPRAD, PROKYON, NEW YORKER, PRODESIGN STUDIO, SANATÓRIUM DR. GUHRA, HEUREKA TRANSLATORS, MESTO KOŠICE, BERNIES, ASPEL, PROINVEST TATRY, ŠPECIALIZOVANÁ NEMOCNICA RESPIRAČNÝCH CHORÔB, KOŠICKÝ SAMOSPRÁVNÝ KRAJ, TRENČIANSKY SAMOSPRÁVNÝ KRAJ, PODTATRANSKÉ NOVINY, MESTO POPRAD, SIEMENS AG, UNILEVER, POISTOVŇA UNION, KOOPERATÍVA, ACCENT, CUDZINECKÁ POLÍCIA, OKRESNÁ PROKURATÚRA POPRAD, SESTRY OBETOVANIA PREBLAHOŠLAVENEJ PANNY MÁRIE

☉ Môj zdravotný stav je dobrý, dosiaľ som neprekonal vážnejšiu chorobu. Vojenskú službu som absolvoval. Mojimi záujmami sú práca s ľuďmi, tlmočenie-preklad, šport (horská cyklistika, plávanie, zimné športy), maľovanie, vážna hudba, filozofia.

L E B E N S L A U F , C . V .

Persönliche Daten

Geboren am: Januar 18, 1976 in Bratislava

Familienstand: geheiratet

Schulbildung, Studium, Prüfungen

1982 - 1990 Grundschule in Poprad (8 Jahre)

1990 - 1994 Handesakademie (grundete beim Thomass BATA) in Poprad (4 Jahre, Abitur)

1994 - 1996 Pedagogische Universität in Nitra (Englisch Sprache und Europäische Studien) 2 Jahre, Kredit Prüfungen

1996 Staatsprüfung im Englisch Sprache (allgemeine)

1997 Staatsprüfung im Maschinenschreiben

1998 Staatsprüfung im Englisch Sprache (Übersetzen)

1999 Staatsprüfung im Englisch Sprache (Dolmetschen)

2000 Ein Semester Universitátaustausch (England, Heythrop College, Allen Hall)

1997 - 2000 Comenius Universität RKCMBF, Fremde Sprachen, Philosophie, Ethik

Berufspraxis

1994 Všeobecná úverová Banka (General Credit Bank), Schulpraxis, 1995 Australian Bodycare, Buchhalter,

1996 Nitra Universität, Wissenschaftlich Erforschung, 1997 Studentwerke, Universitätpraxis fy Dominik Hörstel und Quelle Versand, Kooperativa AG Versicherungsanstalt, Hilfsassistent,

1998 Studentwerke, Siemens AG München, Hoffmann Straße, Union AG, Versicherungsanstalt, Hilfsassistent, 1999 Unilever, Algida Assistent für Geschäftsverbindung - Handelsvertreter

1996 - 2000 Dolmetschen und Übersetzen (Privat Sprachschule, Chemosvit AG, Naftoprojekt, AG, Privat, usw.)

Sprachen

Slowakisch (Muttersprache), Tschechisch (fließend in Wort und Schrift), Englisch (professionell), Deutsch (fließend in Wort und Schrift), Polonisch und Russisch (ganz fließend)

Sonstige Fähigkeiten

Textverarbeitung, Stenografie, Führerschein, Sprachen, Maschinenschreiben, DTP, PC, Dolmetschung, Übersetzen, Handelserfahrungen, Sport, Schreiben, Mahlen

C U R R I C U L U M V I T A E , C . V .

Name: Martin

Surname: GAVOR

Family status: single

Born: 18/01/76 in BRATISLAVA

Educational background: 1982 - 1990 - Primary school in Poprad - 8 years, at the same time graduated from the Primary Arts School /8 years/ 1990 - 1994 - The Academy of Commerce, Business Academy /A-level studies/, 1992 - Frances King School of English - English language course, Knightsbridge London 1994 - 1996 - The University of Nitra, 2-year course in English, German and European studies, 1996 - State examination in English language (general), 1997 - State examination /specialised/ in English language (interpreting), 1997 - State examination in typewriting (400 s. p. m.), 1998 - State examination /specialised/ in English language (translating), 1997 - 2001 - Comenius University Bratislava, UK RKCMBF a full degree course, MA in Philosophy and theology, 1999 - university exchanges, scholarship of the University of London studying at Heythrop College London - Philosophy, Psychology, Sociology, Ethics, and at Allen Hall College History, Philosophy/, 1999 - EFL teaching, lecturing, interpreting, translating for various organizations

Qualification: university, full, complete - based on above mentioned educational experiences

Working experience: Working for Siemens AG (Munich), as a Studentwerke as well as for Quelle AG - fy

DOMINIK Horstel; in Slovakia for a short time for ALGIDA - Unilever Llc., with some temporary contracts for some banks /VUB Poprad/, savings companies and engineering offices /RailProject, Thrall, Chemosvit, Naftoprojekt, MUKATES etc./. All of the previous include some level of experience.

Teaching experience: Via School, Juvenia Education, Euroškola Sp. Teplica, Cirkevné gymnázium Poprad, CAMBRIDGE

Translating experience: books and brochures for ARKUS, operational references, sworn documents.

Languages: English - professional level, German - active working knowledge of, Russian - a good command, Polish - actively, Czech - actively

Interests: interpreting, translating, teaching, organisational level, co-ordinating, information systems, ICT Technologies, DTP, computers, sports (swimming, mountain bike, hiking, reading, painting with 8-year education, classical music).

References: the above mentioned companies, schools, institutes and the people involved within them.

C A M B R I D G E

01 - 12/2018© mB2018G

